

ЕРИХ КЕСТНЕР

МАЛКО ПОСЛАНИЕ

Превод от немски: Владимир Мусаков, —

chitanka.info

*Как чуден и внушителен
бе някога светът
в ония дни, дете когато бях.
Достигаха тревичките
до челото ми чак,
застанех ли сред лято
между тях.
Читателю, това
се казваше трева!...
И столовете бяха по-високи,
и улиците — по-широки,
на бурята гърмът по-сilen бе
и по-дълбоко — синьото небе,
с гигантски ръст дърветата растяха,
по-умни и учителите бяха!
А килограмът масло
— без шега —
трикратно повече тежеше
от сега!
Не подлежи на спор дори,
че времената бяха по-добри!*

*Какво да се прави?
Години минават
и всичко в света се мени.
Израснахме вече
големи човеци —
иди, че нещата върни!
Реката — рекичка,
гигантът — мъниче,
горичка — предишният лес,
и къщи, и стаи,
коли и трамваи
изглеждат ни мънички днес.
Тревите, дърветата,*

*нежните трепети,
копне жът, мечтите ни,
даже учителят,
небето, полетата
— всички предмети —
са много по-малки
и дребни, и жалки...*

*Така е. Но ясно е:
все пак понасяме
безропотно всичко това...
и само защото сме
малко пораснали —
със педя и нещо
едва...*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.